

## PROLOGO

*Nada tiene de sorprendente, en país de tan variados climas y tierras como España, la extraordinaria riqueza del refranero rural, quintaesencia y reflejo de la observación y la experiencia seculares de nuestros campesinos, ya que en el campo han nacido la inmensa mayoría de los refranes, incluso aquellos que, sin ser propiamente agrícolas, materializan en hechos del agro agudezas irónicas o máximas morales; expresión compendiada de la sabiduría popular.*

*Labor ingente—considerada como imposible por paremiólogos tan expertos como RODRÍGUEZ MARÍN—, la de ordenar o clasificar tan rico como vario caudal. Difícil, pero no imposible, como ha demostrado recientemente el ilustre Académico Sr. MARTÍNEZ KLEISER en su magnífico “Refranero general ideológico español”, editado por la Real Academia Española, y aparecido después de escrito este Refranero agrícola.*

*Más ardua, sin duda, pero también más interesante, la tarea de clasificar y comentar los refranes referentes a un tema determinado. Y esto es lo que,*

por primera vez respecto a los refranes agrícolas, se hace ahora gracias al talento, cultura y laboriosidad de la Srta. NIEVES DE HOYOS, que no precisa presentación por ser bien conocidos y unánimemente elogiados sus anteriores trabajos, algunos de ellos en colaboración entrañable con su ilustre padre, el eminente Catedrático de Agricultura y Académico de Ciencias, D. LUIS DE HOYOS SÁINZ. Bastará citar el magistral "Manual de Folklore", firmado por ambos, que editó la "Revista de Occidente" en 1947.

Decía que por primera vez se publica un Refranero agrícola, ordenado y comentado, puesto que lo impreso anteriormente (1) no pasa de ser mera recopilación de adagios, dichos y sentencias, de carácter regional las más interesantes. Es igualmente digno de señalar que, también por vez primera, un libro de estos no está escrito por un Ingeniero Agrónomo o un Profesor de Agricultura, lo que fué posible por ser NIEVES DE HOYOS tan experta investigadora de las formas de vida del pueblo español, como buena conocedora de las diversas regiones de España. Ha tenido, además, una guía segura para llevar a feliz término la nada fácil tarea de seleccionar, ordenar y glosar los refranes relacionados con el agro, en las ideas y orientaciones resumidas en el enjundioso ensayo preliminar dictado por su inolvidable padre, conocedor profundo de la España agrícola.

---

(1) La Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos viene publicando por pliegos, desde 1953, una interesante *Selección de refranes de la vida rural española*, de que es autor el distinguido Ingeniero Agrónomo y pulcro escritor D. RAMÓN BLANCO Y PÉREZ DEL CAMINO.

Es notable el *sinergismo*, o *recíproco incremento de interés*, que muestran los refranes al reunirse a otros relacionados con el mismo asunto. Un ejemplo, antecedente curioso, nos ofrece el artículo publicado hace años en la revista "Agricultura" por el malogrado Ingeniero Agrónomo D. RICARDO DE ESCAU-RIAZA, con el título: "La Avicultura y los refranes". Constituye un breve Tratado, pleno de aciertos y expresado con la gracia escueta de nuestro refranero.

La frecuente diversidad de un mismo hecho en comarcas o regiones distintas, ha dado lugar a dichos que aparecen como contradictorios, y a los cuales ha de darse una significación local, como ocurre con los proverbios o adagios que aluden a épocas de siembra, cambios de tiempo, etc.

Otras contradicciones obedecen a una observación defectuosa, o mal interpretada. Ejemplo de esto último es el refrán que asegura: "Quien coge la aceituna antes de enero, deja el aceite en el madero", aseveración errónea, pues lo que ocurre es que la aceituna cogida tardíamente ha perdido agua, y por eso da mayor rendimiento en aceite, a igualdad de peso, que la oliva madura y fresca, pero sin aumento real de la cosecha y con merma en la calidad del aceite.

No deben, sin embargo, desdeñarse las enseñanzas que, burla burlando, encierran los refranes y otros dichos populares que se oyen por campos y aldeas. Por ello, además de su grata lectura, espero tenga buena acogida esta nueva publicación del Ministerio de Agricultura.

Unos dibujos, originales de D. ALVARO SUÁREZ

**VALDÉS, ilustran el texto con felices rasgos humorísticos.**

Madrid, 15 de mayo de 1954, día de San Isidro Labrador.

**JOSE DEL CAÑIZO Y GOMEZ**  
*Ingeniero Agrónomo,*  
*Jefe del Departamento de Publicaciones*  
*del Ministerio de Agricultura.*